



# NORDSEE WOCHE 2023

26. - 29. Mai 2023



*Auf die nächsten 10 Jahre!*

**10** Jahre  
Sponsor der



Capitell Vermögens-Management AG  
Georgstraße 36  
30159 Hannover  
[capitell-ag.de/hannover](http://capitell-ag.de/hannover) | +49 (0)511 7635168 - 10



**Oliver Gillerke**  
Partner, Seniorberater



**Ralph Lehmann**  
Partner, Seniorberater





## Inhalt

	Seite
▲ Willkommen zur NORDSEEWOCHE 2023 .....	4
▲ „Family-Cruiser-Cup“ .....	6
▲ Ausschreibung „Family-Cruiser-Cup“ .....	7
▲ Zubringer/Rück-Regatten .....	8
▲ Regatten „Early Bird Series“ .....	10
▲ Regatta „Capitell-Cup Rund Helgoland“ .....	11
▲ Regatta „Helgoländer Acht“ .....	12
▲ Regatta „Helgoland Offshore Triangle“ .....	14
▲ Double Hand Challenge .....	16
▲ boot Düsseldorf Race Village und ALEXSEAL Offshore Lounge .....	18
▲ Das Abend- und Landprogramm .....	20
▲ Preisverleihungen und Wanderpreise .....	21
▲ Ausschreibung NORDSEEWOCHE 2023 .....	22
▲ Impressum / Veranstalter .....	26



## Herzlich Willkommen zur 88. NORDSEEWOCHHE!

Zu Pfingsten finden sich regelmäßig rund 1.500 Segler auf Helgoland ein, dazu etliche Touristen, die sich das Spektakel NORDSEEWOCHHE nicht entgehen lassen wollen, denn die NORDSEEWOCHHE ist eine der größten Regattaveranstaltungen Deutschlands, und vor allem die einzige, die auf hoher See stattfindet.

Außerdem bietet die NORDSEEWOCHHE auch den weniger regattafahrenen Seglern einen tollen Einstieg in die Regattaszene. Neben den ORC-Regatten gibt es den „Family-Cruiser-Cup“. Der „Family-Cruiser-Cup“ schafft Regattaatmosphäre ohne Regattastress. Ohne Messbrief und ohne Spinnaker können Sie die NORDSEEWOCHHE segeln und gewinnen! Feiern werden alle gemeinsam auf der boot Regattaparty.

Die besondere Herausforderung zur 88. NORDSEEWOCHHE ist das am Pfingstmontag erstmals beginnende Helgoland Offshore Triangle. Start und Ziel für die neue Langstrecke Helgoland Offshore Triangle ist die Insel Helgoland. Die Bahnlänge in der Nordsee wird zwischen 350 und 400 Seemeilen betragen. Je nach Wind- und Wetterlage wird der Kurs flexibel und interessant gestaltet. Das Helgoland-Offshore-Triangle Rennen wechselt sich jährlich mit dem Pantaenius Rund Skagen Rennen über Skagen nach Kiel ab, das 2024 wieder stattfinden wird.

Die Insel Helgoland und die damit verbundene Enge sind auch ein Grund für den besonderen Reiz der NORDSEEWOCHHE: Jeder trifft jeden zwangsläufig mehrfach. Die Parties sind bis heute legendär, die Stimmung ist jedes Mal großartig.

Nutzen Sie das boot Düsseldorf Race Village direkt am Hafen: Die ALEXSEAL Offshore Lounge bietet Entspannung, Snacks und Drinks. Die boot Düsseldorf liefert in Zusammenarbeit mit Wetterwelt aktuelle Wetter- und Strömungsinformationen.



### Partner der NORDSEEWOCHHE 2023





## Welcome to the 88th Nordseewoche!

Every year at Whitsun around 1500 yachtsmen and several tourists gather at Heligoland to be part of the "NORDSEEWOCHE" event. The NORDSEEWOCHE is one of the major yacht racing events in Germany, hosting the only German offshore race series.

The NORDSEEWOCHE also offers the less experienced yacht'sman a fantastic opportunity to get into the race scene. Next to the ORC races the "Family-Cruiser-Cup" offers a relaxed atmosphere – sailing and winning without a rating certificate and without spinnaker or gennaker. And all sailors will catch up at the "boot Regattaparty" afterwards to celebrate together.

The special challenge for the 88th NORDSEEWOCHE is the Heligoland Offshore Triangle, which starts for the first time on Whit Monday. Start and finish for the new long distance Heligoland Offshore Triangle is the island of Heligoland. The course length in the North Sea will be between 350 and 400 nautical miles. Depending on wind and weather conditions, the course will be flexible and interesting. The Heligoland Offshore Triangle race will alternate annually with the Pantaeenius Rund Skagen race via Skagen to Kiel, which will take place again in 2024.

The space on Heligoland is limited, since the island is quite small. This is part of the unique attraction of this sailing event: people just happen to bump into each other several times. The parties are legendary and the atmosphere is just fantastic every year.

All visitors are invited to have a look at the boot Düsseldorf race village at the harbour: Relax at ALEXSEAL Offshore Lounge, enjoy a drink and listen to the current weather forecast and tidal information.

Enjoy your stay! The NORDSEEWOCHE team.



**Robline**  
World Class Yachting Ropes



**MOUNT GAY**  
Est. 1703 Barbados Rum



Amandus Hamel KG

**LIQUI MOLY**  
MARINE



... das knackige Vergnügen.



KARL MEYER GRUPPE



**Ernst Kabel Druck**  
Offset- und Plakatdruck

Exklusive Fachmedienpartner:

**Segler-  
Zeitung**

SegelReporter



## „Family-Cruiser-Cup“

Diese Wettfahrt ist speziell für alle ambitionierten Fahrtensegler und ihre Familien, die Lust haben, mit ihrem Schiff an einer Seeregattaserie teilzunehmen. Eine erfahrene Regatta-Crew, entsprechende Spezialausrüstung und besondere Erfahrung sind nicht notwendig, der Spaß steht im Vordergrund. Und natürlich kann jeder Teilnehmer des „Family-Cruiser-Cups“ am gesamten Rahmenprogramm teilnehmen. Im Prinzip müssen die Teilnehmer aber die gleichen Törns wie die Profis bewältigen. Es wird allerdings ohne Spinnaker oder Gennaker gesegelt und die teilnehmenden Schiffe müssen nicht vermessen sein. Die Wertung erfolgt nach einem vom Schiffstyp abhängigen, Yardstick ähnlichen System, wobei das jeweilige Handicap vom Wettfahrtkomitee festgelegt wird. Gewertet wird das Gesamtergebnis aus drei Wettfahrten:

Einer Zubringer-Regatta, dem „Capitell-Cup Rund Helgoland“ und der „Helgoländer Acht“. Der „Family Cruiser-Cup“ wurde 2005 in das Programm der NORDSEEWOCHEN aufgenommen und findet 2023 zum siebzehnten Mal statt  
**Achtung neu: Die maximale Bootslänge für den Family Cruiser Cup beträgt 13,50 m.**

Die gesonderten Steuermannsbesprechungen auf Helgoland für alle Teilnehmer des Family Cruiser Cups finden wieder statt.

This race is especially for ambitious cruising sailors and their families who fancy joining an offshore race series. It is not necessary to have an experienced racing crew, special equipment or experience – just have fun! Of course, all participants of the “Family-Cruiser-Cup” can attend the complete social program. In fact, the competitors of the “Family-Cruiser-Cup” have to manage the same race courses than the pros. But they will be sailed without a spinnaker or gennaker and no measurement certificate is required. The rating is done according to the boat type, using a system similar to that of the yardstick. The handicap will be set by the race management. The overall result is calculated from three races: one feeder race, the “Capitell-Cup Rund Helgoland” and the “Helgolaender Acht”. The “Family-Cruiser-Cup” was first embedded in the program of the NORDSEEWOCHEN in 2005 and takes place for the 17th time in 2023. The maximum length of a yacht may be 13,5 mn.



### Die Wettfahrten und Termine

Sonnabend, 27. Mai 2023	Start
W2: Noblex-Cup Cuxhaven – Helgoland	08:30 Uhr
W3: Bremerhaven – Helgoland	07:30 Uhr
W4: Hooksiel – Helgoland	08:30 Uhr
W5: Hallig Hooge – Helgoland	07:30 Uhr
Sonntag, 28. Mai 2023	
W6: „Capitell-Cup Rund Helgoland“	09:30 Uhr
Montag, 29. Mai 2023	
W7: „Helgoländer Acht“	09:00 Uhr



## Ausschreibung

„Family-Cruiser-Cup“ von Sonnabend 27. Mai 2023 bis Montag, den 29. Mai 2023 für reviergeeignete Yachten. Yachten, die für den „Family-Cruiser-Cup“ melden, benötigen keine Vermessung.

### Veranstalter:

Regattagemeinschaft NORDSEEWOCHE e.V.  
Internet: [www.nordseewoche.org](http://www.nordseewoche.org)

### Meldestelle:

Regattagemeinschaft NORDSEEWOCHE e.V.  
c/o Segler-Vereinigung Altona-Oevelgönne e.V.  
Neumühlen 21; 22763 Hamburg  
Telefon: +49 (0) 40 - 1819 68 11  
Telefax: +49 (0) 40 - 79 69 98 96  
Email: [regatta@nordseewoche.org](mailto:regatta@nordseewoche.org)  
Internet: [www.nordseewoche.org](http://www.nordseewoche.org)

Die folgenden Punkte sind Ergänzungen bzw. Zusätze für den „Family-Cruiser-Cup“ zur Ausschreibung NORDSEEWOCHE 2023.

### Der „Family-Cruiser-Cup“ wird als Gesamtwertung von drei Wettfahrten ausgesegelt:

1. W 2: Noblex-Cup Cuxhaven – Helgoland oder  
W 3: Bremerhaven – Helgoland oder  
W 4: Hooksiel – Helgoland oder  
W 5: Hallig Hooge – Helgoland
2. W 6: „Capitell-Cup Rund Helgoland“
3. W 7: „Helgoländer Acht“

### Meldegeld:

Das Meldegeld für den „Family-Cruiser-Cup“ beträgt für alle 3 Wettfahrten € 190,00.

### Klassen, Wertung:

Der „Family-Cruiser-Cup“ wird in gängigen Serienbooten bzw. vermessenen Einzelbauten ausgesegelt. Es wird ohne zusätzliche Vorsegel, d.h. ohne Spinnaker, Blister etc. gesegelt. Die maximale Bootslänge beträgt 13,50m. Die Wettfahrleitung teilt einen Rennwert zu, der nicht diskutiert werden kann. Die Starteinteilung wird am Vorabend der jeweiligen Wettfahrt an der „Tafel für Bekanntmachungen“ ausgehängt.





## Die Zubringer- & Rückregatten

Beginn und Abschluss der NORDSEEWOCHE bilden die Zubringer- und Rückregatten. Dabei geht es von Cuxhaven nach Helgoland, weitere Regatten starten von Bremerhaven, Hooksiel und Hallig Hooge ebenfalls nach Helgoland. Zurück geht es nach Cuxhaven, Hooksiel und Bremerhaven! Zusätzlich findet am Freitag eine gesonderte Regatta von Hamburg nach Cuxhaven statt.

Bei all diesen Regatten können sich der Skipper und die Crew beweisen. Mit Erfahrung und gutem nautischen Wissen, lassen sich die verschiedenen Tidengewässer und Wattenmeere meistern. Ein besonderes Augenmerk sollten Skipper und Crew auf die Berufsschiffahrt haben, denn Elbe, Weser und Jade sind stark befahren. Aufmerksamkeit ist ebenfalls in der Deutschen Bucht gefordert. Sie weist die höchste Schiffsverkehrsdichte Europas aus. Also „safety first“.

### Zubringerregatta von Hallig Hooge

Am Sonnabend vor Pfingsten gibt es seit 2008 eine weitere Zubringerregatta von Hallig Hooge nach Helgoland. Alle Regattasegler des nordfriesischen Wattenmeeres sind herzlich eingeladen, an der NORDSEEWOCHE teilzunehmen. Mitveranstalter für diese Wettfahrt ist der Hallig Segel Club auf Hooge.

Der Start der Rückregatten ist so gelegt, dass alle Teilnehmer rechtzeitig in Cuxhaven, Bremerhaven oder Hooksiel ankommen.



### Die Wettfahrten und Termine

Freitag, 26. Mai 2023	Start
W 1: Hamburg – Cuxhaven	07:30 Uhr
Sonnabend, 27. Mai 2023	
W 2: Noblex-Cup Cuxhaven – Helgoland	08:30 Uhr
W 3: Bremerhaven – Helgoland	07:30 Uhr
W 4: Hooksiel – Helgoland	08:30 Uhr
W 5: Hallig Hooge – Helgoland	07:30 Uhr
Montag, 29. Mai 2023	
W 9: Helgoland – Hooksiel	13:30 Uhr
W 10: Helgoland – Cuxhaven	13:40 Uhr
W 11: Helgoland – Bremerhaven	13:30 Uhr



## The Feeder Races

As the start and finish of the NORDSEEWOCHEN, there are feeder races to and from Heligoland. Feeder races to Heligoland start from Cuxhaven, Bremerhaven, Hooksiel and Hallig Hooge. The races back go to Cuxhaven, Bremerhaven and Hooksiel. A further race will start already on Friday from Hamburg to Cuxhaven. The skippers and crews can demonstrate their abilities in these races. With experience and good nautical knowledge, they can master the tidal waters. They should especially watch out for the commercial cargo ships, since there is a lot of traffic on the rivers Elbe, Weser and

Jade. The German Bight is one of the busiest waterways in Europe – thus safety first!

### Feeder race from Hallig Hooge

Since 2008 there is an additional feeder race on the Saturday before Whitsun from Hallig Hooge to Heligoland. All race sailors from the North Frisian Wadden Sea are invited to participate at the 88th NORDSEEWOCHEN.

Coorganiser for this race: Hallig Segel Club Hooge.



# Wir drucken in Hamburg und nicht im Internet!

Jetzt auch Poster,  
Citylights und 18/1-Plakate  
digital gedruckt.



**Ernst Kabel Druck GmbH**  
Offset- und Plakatdruck



## „Early Bird Series“

Im Zuge der „Early Bird Series“ bringen die Profi-Crews als erste die typische Adrenalin-Atmosphäre der NORDSEEWOCHHE nach Helgoland. Während für die meisten Teilnehmer der Freitagabend traditionell schon in Cuxhaven endet, starten auch in diesem Jahr wieder die ambitionierten Profi-Crews direkt weiter in einen kalten Abend voller Herausforderungen. Und das mit Höchstgeschwindigkeit, denn Tide und Gegner kennen kein Erbarmen! Als Belohnung lockt direkt nach dem Zieldurchgang die erste Mitternachtsparty im Helgoländer Hafen. Und während sich das Gros der deutschen Hochseesegler erst Sonnabendmorgen auf den Weg nach Helgoland macht, heizt sich für die Crews des „Early Bird Series“ die Stimmung weiter auf. Nur wer sich zusätzlich zur nächtlichen Langstrecke noch bei den Kurzwettfahrten in der berühmten Helgoländer Dünung fehlerfrei behaupten kann, geht am Ende als Sieger aus der Serie hervor.

Auf vielfachen Wunsch ist das Format der Regatten um den „Hummercup“ am Pfingstsonnabend weiterentwickelt worden. Vorausgesetzt, dass die Wetterbedingungen dies zulassen, wollen wir versuchen, bis zu 3 Upwind/Downwind Wettfahrten zu starten, wobei die letzte Wettfahrt des Tages eventuell Zielschenkel beinhaltet wird, die, wie in den vergangenen Jahren, das Zeilen der Wettfahrt in der Nähe der Hafeneinfahrt von Helgoland ermöglicht.

**Diese Serie findet nur statt, wenn bis zum Meldeschluss mindestens 20 Meldungen vorliegen.**

With this series the professional crews are the first ones taking the typical adrenaline atmosphere of the NORDSEEWOCHHE on their way to Heligoland. For most of the participants the first race day ends on Friday evening in Cuxhaven, but ambitious professional crews will sail straight into a cold night of challenges – at full speed, since tides and competitors know no mercy. As a “reward”, there is a midnight party at Heligoland harbour for the competitors. While most of the crews will not start until Saturday morning to go to Heligoland, the vibe is heated up even more for the crews of the “Early Bird Series”. For those who will sail the night race and in addition accurately sail the windward/leeward races will be the winner of this series



### Die Wettfahrten und Termine:

Freitag, 26. Mai 2023  
 W12: „Early Bird Series“ Sundowner  
 Cuxhaven – Helgoland  
 1. Start: 20:00 Uhr

Sonnabend, 27. Mai 2023  
 W 12a: „Early Bird Series“ Hummer 1  
 1. Start: 12:00 Uhr  
 W 12b: „Early Bird Series“ Hummer 2  
 W 12c: „Early Bird Series“ Hummer 3



## „Capitell-Cup Rund Helgoland“

Der „Capitell-Cup Rund Helgoland“ ist einer der großen Klassiker der NORDSEEWOCHHE. Start und Ziel liegen zwischen der Düne und Helgoland. Zuschauer auf dem Oberland werden mit einer guten Sicht auf die Regatten belohnt und können hautnah dem Geschehen folgen.

Beim „Capitell-Cup Rund Helgoland“, der Name sagt es, werden die Insel und die Düne einmal umfahren. Für die großen Yachten geht der Kurs relativ weit auf See hinaus, Wind und Welle können sich da unverhofft ändern.

The „Capitell-Cup Rund Helgoland“ ist one of the big classics of the NORDSEEWOCHHE. With the start and finish lines between the island and the dune, spectators have a great view on the races from the „Oberland“.

The course of the „Capitell-Cup Rund Helgoland“ goes around the island and the dune. For the larger yachts the course goes well offshore, where wind and waves can change quickly.

### Die Wettfahrten und Termine:

Sonntag, 28. Mai 2023

W6: „Capitell-Cup Rund Helgoland“

Start

09:30 Uhr





## „Helgoländer Acht“

Die „Helgoländer Acht“ ist eine weitere Traditionswettkampf der NORDSEEWOCHEN.

Die „Helgoländer Acht“ zeichnet sich durch zwei entgegengesetzte Kurse zwischen Düne und Helgoland aus.

Das Fahrwasser wird hier schmal und außerhalb des Kurses muss schnell mit Flachwasser gerechnet werden. Hier ankern auch die Seebäderschiffe, die mit Börtebooten ihre Passagiere aussetzen und wieder an Bord nehmen. Wind und wechselnder Tidenstrom machen die Wettkampf besonders spannend. Die „Helgoländer Acht“ ist eine reizvolle Regatta, die ihre Teilnehmer zusätzlich mit aufregenden Blicken auf das rote Eiland belohnt.

The "Helgolaender Acht" is another race of the NORDSEEWOCHEN with long tradition.

The "Helgolaender Acht" consists of two diametrical race courses between the island and the dune.

The waterway is quite narrow with shallow waters beyond the course. Ferries are moored here, bringing their passengers ashore and back on board using the traditional wooden boats ("Börteboote").

Changing winds and tidal currents make this race extremely exciting. The "Helgolaender Acht" is an attractive race, where the participants can enjoy fantastic views of the red rock of the island.



### Die Wettkämpfe und Termine:

Montag, 29. Mai 2023  
W7: „Helgoländer Acht“

09:00 Uhr



DESIGN.  
TECHNOLOGY.  
PASSION.

SINCE ...



**Spirit of the Ocean GmbH**

Fraunhoferstr. 6 · 82152 Planegg · Germany · [info@marinepool.com](mailto:info@marinepool.com) · [marinepool.com](http://marinepool.com)



## Hochseeregatta „H.O.T. - Helgoland Offshore Triangle“

Start und Ziel für die neue Langstrecke Helgoland Offshore Triangle ist die Insel Helgoland. Die Bahnlänge in der Nordsee wird zwischen 350 und 400 Seemeilen betragen. Je nach Wind- und Wetterlage wird der Kurs flexibel und interessant gestaltet. Wir werden uns an den erfolgreichen Langstrecken bei den legendären Admirals-Cup-Ausscheidungen orientieren“, führt Nordseewoche Wettfahrtleiter Albert Schweizer aus.

Das HOT – Helgoland Offshore Triangle zur Nordseewoche 2023 wird auch als Qualifikationsregatta für das Rolex Fastnet Race 2023 dienen, bei dem auch eine sehr große Flotte Doublehand-Crews an den Start gehen wird.

Der Organisationsleiter der Nordseewoche Marcus Boehlich und sein Team sind sich sicher, dass das H.O.T. – Helgoland Offshore Triangle zur Nordseewoche 2023 mit Start und Ziel auf der Insel Helgoland den Eignern mit den Crews auf Ihren Yachten eine sehr interessante und tolle Alternative zur bisherigen Langstrecke nach Edinburgh bietet. Dies betrifft auch gerade die organisatorische und logistische Seite, da es insgesamt mit weit weniger Zeitaufwand verbunden ist. Marcus Boehlich: „Dadurch ist auch weiterhin eine attraktive sowie auch sportlich äußerst anspruchsvolle Langstrecke im Rahmen der Nordseewoche neben dem schon legendären Pantaenius Rund Skagen Race gewährleistet.“

The start and finish of the new long-haul Helgoland Offshore Triangle is the island of Heligoland. The length of the course in the North Sea will be between 350 and 400 nautical miles. Depending on the wind and weather conditions, the course will be always flexible and interesting. We will be guided by the successful long-distance races at the legendary Admirals Cup qualifying contests, “said Nordseewoche race director Albert Schweizer.

The HOT - Helgoland Offshore Triangle for the North Sea Week 2023 will also serve as a qualification regatta for the Rolex Fastnet Race 2023, in which a very large fleet of double-hand crews will be at the start.

The organization manager of the North Sea Week Marcus Boehlich and his team are sure that the H.O.T. - Helgoland Offshore Triangle for the North Sea Week 2023 with start and finish on the island of Heligoland is a very interesting and great alternative to the previous long haul to Edinburgh for the owners and the crews. This also applies to the organizational and logistical side, as it takes far less time. Marcus Boehlich: “This means that the North Sea Week will continue to be an attractive and extremely demanding long-distance route alongside the legendary Pantaenius Rund Skagen Race.

## Was braucht man für die Langstrecke der Nordseewoche?

1. Ein Boot, das nach den World Sailing Offshore Special Regulations Kategorie 2 ausgerüstet ist. Diese findet man hier: <http://www.sailing.org/documents/offshorespecialregs/index.php>  
Diese Regeln werden von World Sailing in jedem Jahr aktualisiert und den Erfordernissen angepasst.

Daher ist jeder Mannschaft anzuraten, sich die o.g. World Sailing OSR genau durch zu lesen und ihr Boot darauf hin zu überprüfen.

2. Der Skipper benötigt einen Sportseeschiffer Führerschein (SSS), alternativ einen alten BK-Schein oder einen höherwertigen Schein. Ausländische Skipper benötigen einen entsprechenden Führerschein ihres nationalen Seglerverbandes. Kapitänspatente aus der

Seeschifffahrt werden ebenfalls anerkannt. Sollte der Skipper keinen SSS haben, so gilt für Helgoland Offshore Triangle 2023 folgende Ausnahme: Der Skipper und jeweils mindestens ein Wachführer und ein Navigator müssen im Besitz des Sportbootführerscheins See oder eines höherwertigen Scheines sein.

3. Mindestens 30% der Crew aber nicht weniger als zwei Personen, einschließlich des Skippers, müssen innerhalb der letzten fünf Jahre vor dem Start der Wettfahrt einen Survival at Sea Kursus (World Sailing/DSV zertifiziert) absolviert haben. Gültige Patente aus der Seeschifffahrt werden ebenfalls anerkannt.

Die Wettfahrten und Termine

Montag, 29. Mai 2023

W8: H.O.T. - Helgoland Offshore Triangle

1. Start: ca. 2 Stunden nach dem letzten Zieldurchgang der Wettfahrt W 7



4. Mindestens ein Crewmitglied muss einen „Erste Hilfe“-Kurs innerhalb der vergangenen 5 Jahre absolviert haben, der die folgenden Anforderungen erfüllt:

Entweder ein World Sailing zertifizierter Kurs nach World Sailing OSR Anhang H, oder ein Kurs nach STW 95 (International Conven-

tion on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers) in Übereinstimmung mit A VI/1-3- Elementary First Aid oder ein höherwertiger Kurs.

Gültige Patente aus der Seeschifffahrt werden ebenfalls anerkannt.

**WEIL DU  
IMMER GANZ  
VORN DABEI  
BIST**



**TAUSEND GRÜNDE,  
EIN PARTNER**

**PANTAENIUS**  
YACHTVERSICHERUNGEN



## Double Hand Challenge

Die NORDSEEWOCHE zu Pfingsten 2023 bietet auch die weitere Möglichkeit der Teilnahme als Double Hand Team.

**Unsere neue Klasse: Double Hand Challenge mixed oder not mixed **jetzt auch mit Selbststeueranlage****

Den Auftakt der Double Hand Challenge bildet dabei das Sundowner Race am Freitagabend vor Pfingsten von Cuxhaven nach Helgoland. Das bedeutet, anspruchsvolles Segeln im Tidenrevier der Elbemündung und taktische Herausforderung auf dem langen Weg zur Hochseeinsel Helgoland in der hereinbrechenden Nacht.

Am Morgen danach geht es für die Double Hand Crews zu zwei der drei Hummerregatten, bevor sich ihre Wege von denen der Early Bird Series trennen. **Bei den Hummer-Regatten gilt für die Double Hand Challenge eine maximale Bootslänge von 15 m.** Den Abschluss der NORDSEEWOCHE Double Hand Challenge bildet die Teilnahme am Capitell Cup Rund Helgoland. – Natürlich erhalten die Teilnehmer der Challenge hier, wie auch bei jeder anderen Wettfahrt während der Challenge eigene Starts.

Diese Klasse wird für die NORDSEEWOCHE 2023 für die folgenden Einzelwettfahrten nach ORCi und ORC Club (Double Hand Handicap) ausgeschrieben:

- Das Sundowner Race im Rahmen der Early Bird Series am Freitagabend von Cuxhaven nach Helgoland
- Sonnabend Hummer 1 + 2 im Rahmen der Early Bird Series jedoch kein up and down, sondern Dreiecksregatten, (maximale Bootslänge hier 15m).
- Pfingstsonntag Capitell-Cup Rund Helgoland





## WILLKOMMEN FÜR DIE KLASSIK YACHTEN zur „NORDSEEWOCHE 2023“

Obwohl der Kaiser offensichtlich die Ostsee mit Kiel zu bevorzugen schien, unterstützte er 1922 die Idee für die 1. Nordseewoche - Den Seglern an der Nordseeküste kam das sehr gelegen denn damit war der Weg frei für tolle, sehr anspruchsvolle und auch international wichtige Regatten auf dem Gezeitenrevier Nordsee. In der Folge rief der Weser Yacht Club (WYC) gemeinsam mit dem Norddeutschen Regatta Verein (NRV), dem Hamburger Yacht-Club (Vorläufer des heutigen Hamburger Segel-Clubs) und der Segler-Vereinigung Niederelbe (SVN) 1922 eine Regattaserie für die ganze Küste ins Leben. Die Geburtsstunde der NORDSEEWOCHE!

Die YACHT schrieb 1922 im damals üblichen heroischen Ton: „Leistungen werden von den Mannschaften erwartet, die Höchstleistungen darstellen in Bezug auf Seemannschaft und Führung der Yachten und fordern von den Teilnehmern ein sorgfältiges Training, damit sie ihre Yachten voll und ganz in der Hand haben. Für die Jungmannen ist hier die beste Gelegenheit gegeben, Blick, Kraft und Körper zu stählen zum Wohle unseres edlen Segelsports, damit auch hier ein würdiger Nachwuchs entstehe.“

Die geschichtsträchtige Hochseeinsel Helgoland ist auch heute noch mit der offenen Nordsee verbunden mit den jeweiligen Wetterkonstellationen und der Tide ein herausragendes und herausforderndes Segelrevier mit Strömung und Seegang.

Die zahlreichen Erfolge der KR und IOR Yachten bei der Nordseewoche waren der Garant dafür, dass die deutschen Seesegler zahlreiche Erfolge u. a. beim ONE TON CUP und Admirals Cup erringen konnten.

Wir wollen an diese Zeiten erinnern und werden bei der Nordseewoche 2023 eine Gruppe für klassische Yachten ausschreiben:

- Klassik Yachten Gruppe Baujahr vor 1922 bis 1970 Wertung nach KLR (Klassiker Rating des FKY)



© Franz Schensky / Förderverein Museum Helgoland e.V.



## Das boot Düsseldorf Race Village

Der Treffpunkt direkt am Hafen für Segler und Zuschauer. Neben ALEXSEAL engagieren sich dort weitere Sponsoren. Die ALEXSEAL Offshore Lounge bietet Entspannung, Drinks und im boot Düsseldorf Wettercenter aktuelle Wetter- und Strömungsinformationen. Morgens gibt es Kaffee & Croissants, rechtzeitig zum Crewbriefing (der jeweilige Termin zum Crewbriefing wird am Regattabüro nebenan angeschlagen). Das Partnerland der NORDSEEWOCHEN, Dänemark präsentiert sich am boot Düsseldorf Race Village mit dänischen Köstlichkeiten. Hier findet auch die Welcome Party am Freitagabend statt.

### Das boot Düsseldorf Wettercenter

Auch 2023 bietet das boot Düsseldorf Race Village mehr als nur Speisen und Getränke. Im „boot Düsseldorf Wettercenter“ gibt es am Pfingstwochenende wieder täglich (Sa.-Mo.) vor den Regatten das aktuelle Wetterbriefing für die Skipper. Der bekannte Meteorologe Dr. Meeno Schrader wird im „boot Düsseldorf Wettercenter“ über Wind, Wellen, Sonne und Wolken auf und über der Regattabahn informieren. Bereits in den vergangenen Jahren war das „boot Düsseldorf Wettercenter“ im boot Düsseldorf Race Village beheimatet und lud die Segler all morgendlich zur Information über das Wetter.

### Der Medientreff

Die NORDSEEWOCHEN präsentiert die besten Bilder der letzten Jahre unseres Photographen Hinrich Franck und die neuesten Bilder von den aktuellen Regatten.

### Marinepool

präsentiert hier eine kleine Auswahl aus Ihrem Sortiment für echte Offshore-Segler. Dazu können die Teilnehmer sich hier direkt Ihr Gastgeschenk von Marinepool abholen.

### Last but not Least

findet hier natürlich auch die Welcome Party am Freitag statt, denn die „Early-Bird Sundowner“ Segler sollen auch Ihre Eröffnungsparty haben.

Im boot Düsseldorf Race Village treffen Sie alle Ansprechpartner unserer Partner falls Sie Beratung oder wertvolle Tips bekommen wollen.



... das knackige Vergnügen.





## The boot Düsseldorf Race Village

The meeting point right at the harbour for sailors and spectators.

Next to ALEXSEAL further sponsors are involved in the event. The ALEXSEAL Offshore Lounge offers a relax area, drinks, and in the boot Duesseldorf Weathercenter weather and current information. In the morning, you will get coffee and croissants from 07:00 am, just in time for the crew briefing (the times for the crew briefings will be displayed at the notice board of the race office right next to the boot Duesseldorf Race Village).

### The boot Duesseldorf weathercenter

In the boot Duesseldorf weathercenter, the well-known meteorologist Dr. Meeno Schrader will present daily the latest information about weather and current, also in 2023. The boot Duesseldorf weathercenter is the place where you will get any information about wind, waves, sun and clouds. Dr. Meeno Schrader will brief all skippers on the weather situation before the races, every morning from Saturday until Monday.

### The media point

The best pictures of the last 10 years taken by our photographer Hinrich Franck and the latest pictures of the races.

### Marinepool

is presenting the right clothing for the rough seas around Heligoland. You also get your welcome gift direct from Marinepool.

### Last but not Least

there will be the welcome party on Friday at Heligoland for the participants of the „Early Bird Sundowner“ race.

At the boot Düsseldorf Race Village you will meet all the representatives of our partners.



... das knackige Vergnügen.

Ab und zu mal dänisch leben  
visitdenmark.com



Salzbrenner KG Wurstfabrikation  
Lagerstraße 17, 20357 Hamburg  
Tel.: (040) 226 226 50, Fax: (040) 430 344 3  
info@salzbrenner-wuerstchen.de  
www.salzbrenner-wuerstchen.de



Glückliche Gewinner

## Das Abend- und Landprogramm

Die Gemeinde Helgoland stellt auch in diesem Jahr ihr bekanntes Veranstaltungszentrum, die Nordseehalle, als Party-Location zur Verfügung. Zuerst werden am Sonnabend- und Sonntagabend ab ca. 21:30 Uhr die Preisverleihungen durch das Wettfahrtkomitee vorgenommen. Anschließend wird am Sonnabend auf der großen boot Regattaparty mit Live Musik eingeleitet. Auch am Pfingstsonntag wird auf Capitell Regatta Party der mit Musik vom DJ bis in den frühen Morgen gefeiert.

Tagsüber laden die vielen Sehenswürdigkeiten des „roten Felsens im Meer“ zu Entdeckungstouren ein. Ob Lange Anna, Lummenfelsen oder der weite Blick übers Meer, Helgoland ist Natur pur. Ein Bummel über die Einkaufsmeile belohnt mit so manchem zollfreien Schnäppchen: von Spirituosen und Lebensmitteln über Schmuck und Ferngläser bis hin zu günstigem Schiffsdiesel für Yachteigner.

The government of Heligoland again provides the well-known event location, the “Nordseehalle”.

First prize-giving ceremonies will be carried out by the race management on Saturday and Sunday evening starting approx. 09:30 pm. On Saturday, following the prize-giving, Live Music will be on tap at the boot Regattaparty! On Sunday, you can party at the Capitell Regatta Party until the morning with our DJ.

During the day, attractions of the “Red Rock” can be discovered like the “Lange Anna”, the “Lummenfelsen” or the beautiful view over the sea. And don't miss the all-day duty-free shopping: spirits, food, jewelry and even binoculars and cheap marine diesel fuel.

### Das Abend- und Landprogramm

Do, 25. Mai 2023  
Abends Farewell-Party in Wedel

Freitag, 26. Mai 2023  
19:00 Uhr Eröffnung der NORDSEEWOCHE in Cuxhaven  
anschließend Preisverleihung für die W1  
ca. 23:00 Uhr – Nach Zieleinlauf Sundowner Race Welcome Party Helgoland - „Welcome Party“

Sonnabend, 27. Mai 2023  
21:30 Uhr Preisverleihung für die Regatten W2 - W5  
Anschließend große boot Regattaparty mit Live-Musik

Sonntag, 28. Mai 2023  
21:30 Uhr Preisverleihungen der Regatten  
„Capitell-Cup Rund Helgoland“ und „Early Bird Series“  
Anschließend Capitell Regatta Party.



Unser Preisverleihungs Team

**MOUNT GAY®**  
Est. 1703 Barbados Rum



## Die Preise

Das Grün-Rot-Weiße Band der NORDSEEWOCHEN wird jeweils an das schnellste Schiff nach gesegelter Zeit bei den Zubringerregatten von der Jade, der Weser, der Elbe und von der Hallig Hooge vergeben.

Neben den Preisen für die einzelnen Wettfahrten warten auf die Segler über 26 Wanderpreise. Allein 9 Wanderpreise können auf den Zubringer-Regatten gewonnen werden. Die aktuelle Liste der Wanderpreise und deren Gewinner sind auf [www.nordseewoche.org](http://www.nordseewoche.org) unter dem Punkt „Wettfahrten, Termine, Preise“ zu finden.

The green-red-white colored ribbon of the NORDSEEWOCHEN will be given to the fastest boat of each of the races from the Jade, Weser, Elbe and Hallig Hooge. Next to the trophies for the single regattas, there are more than 26 challenge trophies waiting for the sailors. 9 of the challenge trophies can be won in the feeder races.



Ausgelassene Stimmung mit anschließender Saalreinigung



Drink responsibly

So schmecken  
über 300 Jahre  
Erfahrung



**MOUNT GAY**<sup>®</sup>  
Barbados Rum **1703**  
EST



# AUSSCHREIBUNG NORDSEEWOCHEN

<p><b>Wettfahrttag und zugelassene Yachten:</b>          Von Freitag, den 26. Mai 2023 bis Montag, den 29. Mai 2023 für nach ORC-International oder ORC-Club vermessene, reviergeeignete Yachten sowie reviergeeignete One - Design Yachten, sofern mindestens 5 Meldungen pro Klasse eingehen. (Family-Cruiser-Cup siehe gesonderte Ausschreibung)</p>	<p><b>Race days and admitted participants:</b>          Friday, 26th May 2023, until Monday, 29th May 2023, for yachts measured for ORC International or ORC Club and adequate for the race area, and One Design yachts adequate for the race area, if at least 5 entries are listed per class. (For the "Family Cruiser Cup" see the separate regulations)</p>
<p><b>Veranstalter:</b>          Regattagemeinschaft NORDSEEWOCHEN e.V.          Internet: www.nordseewoche.org</p>	<p><b>Organiser:</b>          Regattagemeinschaft NORDSEEWOCHEN e.V.          Internet: www.nordseewoche.org</p>
<p><b>Meldestelle:</b>          Regattagemeinschaft NORDSEEWOCHEN e.V.          c/o Segler-Vereinigung Altona-Oevelgönne e.V.          Neumühlen 21; 22763 Hamburg          Telefon: +49 (0) 40 - 18 19 68 11          Fax: +49 (0) 40 - 79 69 98 96          eMail: regatta@nordseewoche.org          Internet: www.nordseewoche.org</p>	<p><b>Registration office:</b>          Regattagemeinschaft NORDSEEWOCHEN e.V.          c/o Segler-Vereinigung Altona-Oevelgönne e.V.          Neumühlen 21; 22763 Hamburg          Phone: +49 (0) 40 - 18 19 68 11          Fax: +49 (0) 40 - 79 69 98 96          eMail: regatta@nordseewoche.org          Internet: www.nordseewoche.org</p>
<p><b>Meldung:</b>          Meldeschluss: Freitag, der 12. Mai 2023          Jede Meldung ist über das Internet und mit Unterschrift nur auf dem offiziellen Meldeformular abzugeben.          Das offizielle Meldeformular finden Sie im Internet unter www.nordseewoche.org.</p>	<p><b>Race entry:</b>          Closing date: Friday, 12th May 2023.          Each race entry has to be reported via the internet and with the signature on the official registration form.          Please find the official registration form here: www.nordseewoche.org</p>
<p><b>Segelanweisungen und Startlisten:</b>          Die Segelanweisungen werden bei Meldung bis zum Meldeschluss zugeschickt. Nachmelder können die Segelanweisungen bis zum 24. Mai 2023, 12:00 Uhr in der Meldestelle, danach in den Wettfahrtbüros abholen. Die Startliste für W1 wird bei Meldung bis zum Meldeschluss zugeschickt. Die Startlisten für W2, W3, W4 und W5 werden am Vorabend der Wettfahrt in den Wettfahrtbüros Cuxhaven, Bremerhaven, Hooksiel und Hooge ausgegeben und/oder am schwarzen Brett ausgehängt. Die Startliste für die „Early Bird Series“ wird am 26. Mai 2023 ab 16:00 Uhr im Wettfahrtbüro in Cuxhaven ausgegeben. Die Startlisten für alle folgenden Regatten werden bei der jeweiligen Steueremannsbesprechung auf Helgoland ausgegeben. Es gelten ausschließlich die in den Segelanweisungen bzw. in den Steueremannsbesprechungen verteilten Bahnbeschreibungen.</p>	<p><b>Sailing instructions and starting lists:</b>          The sailing instructions are sent to the participants, if the registration form is being handed in until the closing date. For late registrations, the sail instructions can be picked up at the registration office until the 24th May 2023, 12:00 am, or afterwards in the race offices. The starting list for W1 is sent to the participants, if the registration is done until the closing date. Starting lists for W2, W3, W4, and W5 are handed out in the race offices in Cuxhaven, Bremerhaven, Hooksiel and Hooge and/or displayed on the notice board. The starting list for the "Early Bird Series" is handed out at the race office in Cuxhaven on 24th May 2023 from 4:00 pm. The starting lists for all following races will be handed out at the respective skippers' briefing on Heligoland. Only the course descriptions in the sailing instructions and accordingly the course descriptions handed out in skippers' briefings apply.</p>
<p><b>Meldegeld:</b>          Yachten bis 9,00 m LüA ..... 55,00€ pro Wettfahrt          Yachten bis 9,01-10,80m LüA ..... 90,00€ pro Wettfahrt          Yachten bis 10,81-13,00 m LüA ..... 130,00€ pro Wettfahrt          Yachten über 13,00 m LüA ..... 150,00€ pro Wettfahrt</p> <p>Bei gleichzeitiger Meldung der Hin- und Rückregatta W 2 &amp; 10, W3 &amp; W11 oder W 4 &amp; 9 ermäßigt sich das Meldegeld auf 99,00€ / 162,00€ / 234,00€ / 270,00€ für beide Wettfahrten gemäß der o. g. Längstaffel.</p> <p>Das Meldegeld für die Wettfahrten 8, „Helgoland Offshore Triangle“ und 12, „Early Bird Series“ beträgt jeweils 310,00€.          Das Meldegeld ist bis zum Meldeschluss auf das Konto der <b>Regattagemeinschaft NORDSEEWOCHEN e.V.:</b>  <b>„Die Sparkasse in Bremen“,</b>  <b>IBAN: DE43 2905 0101 0007 0799 73, BIC: SBREDE22</b>          zu überweisen.          Nachmeldungen sind für Wettfahrt 1 bis Mittwoch, den 24. Mai 2023, um 12:00 Uhr, für alle anderen Wettfahrten bis 16:00 Uhr des Vortages der einzelnen Wettfahrten gegen Zahlung eines Aufgeldes in Höhe von 50 % des Meldegeldes möglich.          Die Verpflichtung zur Zahlung des Meldegeldes entfällt nicht durch Rücknahme der Meldung oder durch Fernbleiben des Bootes von der Wettfahrt.</p>	<p><b>Race entry fee:</b>          Yachts up to 9.00 m LoA ..... 55.00 € per race          Yachts up to 9.01-10.80 m LoA ..... 90.00 € per race          Yachts up to 10.81-13.00 m LoA ..... 130.00 € per race          Yachts above 13.00 m LoA ..... 150.00 € per race</p> <p>In case of registration for both feeder races to and from Heligoland W 2 &amp; 10, W3 &amp; W11 or W 4 &amp; 9 the entry fee is reduced to 99.00 € / 162.00 € / 234.00 € / 270.00 € for both races according to the length scale above.</p> <p>The entry fee for races 8, "Helgoland Offshore Triangle" and 12, "Early Bird Series" is 310.00€ each.          The entry fee has to be paid in until the closing date to the account of the <b>Regattagemeinschaft NORDSEEWOCHEN e.V.:</b>  <b>„Die Sparkasse in Bremen“,</b>  <b>IBAN: DE43 2905 0101 0007 0799 73, BIC: SBREDE22</b></p> <p>Late registrations for race 1 are possible until Wednesday, 24th May 2023, 12:00 pm, for all other races until 4:00 pm on the day before the race start – an additional fee for late registrations applies, which is 50 % of the entry fee.          The payment obligation for the entry fee still applies, even if the registration is withdrawn or the yacht is not participating in the race.</p>

# NOTICE OF RACE NORDSEEWOCHE

<p><b>Revier:</b> Die Elbe von Hamburg bis zur Mündung, die Weser von Bremerhaven bis zur Mündung, die Jade bis zur Mündung, die Mündungsbereiche der zuvor genannten Flüsse in der Deutschen Bucht nach Helgoland, Seegebiet um Helgoland, Deutsche Bucht, Nordsee.</p>	<p><b>Race area:</b> The river Elbe from Hamburg up to the mouth, the river Weser from Bremerhaven up to the mouth, the river Jade up to the mouth, from the confluences of these listed rivers in the German Bight up to Helgoland, North Sea.</p>
<p><b>Liegeplätze:</b> Im Hafen der Segler-Vereinigung Cuxhaven, im Hafen des WYC Bremerhaven sowie im Südhafen der Insel Helgoland besteht für Teilnehmer mit gesetzter Teilnehmerflagge 2023 Liegegeldfreiheit!</p>	<p><b>Moorages:</b> Participants having set the participant's flag 2023 do not have to pay any berthing fee in the harbours of the Segler-Vereinigung Cuxhaven, the WYC Bremerhaven and in the Southern harbour of the island Helgoland!</p>
<p><b>Zulassung:</b> Es sind nur Yachten zugelassen, deren gesamte Besatzung Mitglied eines ihrem jeweiligen nationalen Verband angehörenden Vereines ist. Die Steuerleute müssen ihre Eignung zum Führen einer Yacht durch einen dem Revier entsprechenden Führerschein nachweisen können und den Haftungsausschluss und die Teilnahmeerklärung auf dem Meldebogen durch Unterschrift erklären.</p>	<p><b>Admission:</b> Only yachts are permitted to start, where the entire crew is a member of a club, which is part of their national sailing association. The helmsmen have to be able to prove their ability to operate a yacht via a license, which is adequate for the relevant racing area, and sign the disclaimer and declaration of participation on the entry form.</p>
<p><b>Wettfahrttage: Freitag, 26. Mai 2023</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• W 1: Hamburg - Cuxhaven, Hamburg – Cuxhaven 1. Start: Ankündigungssignal 07:25 Uhr</li> <li>• W 12: „Early Bird Series“ Cuxhaven – Helgoland 1. Start: Ankündigungssignal 19:55 Uhr</li> </ul> <p>Nach der Wettfahrt W 1 ca. 19:00 Uhr: Eröffnung der NORDSEE WOCHE 2023 und Preisverleihung in der SV Cuxhaven.</p>	<p><b>Racing dates: Friday, 26th May 2023</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• W 1: Hamburg - Cuxhaven Hamburg – Cuxhaven, 1. start: warning signal 07:25 am</li> <li>• W 12: „Early Bird Series“ Cuxhaven – Helgoland, 1. start: warning signal 7:55 pm.</li> </ul> <p>After the race W 1 at approx. 07:00 pm: opening ceremony of the NORDSEEWOCHE 2023 and price giving ceremony in the SV Cuxhaven.</p>
<p><b>Sonabend, 27. Mai 2023</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• W 2: Noblex-Cup Cuxhaven – Helgoland, 1. Start: Ankündigungssignal 08:25 Uhr</li> <li>• W 3: Bremerhaven – Helgoland, 1. Start: Ankündigungssignal 07:25 Uhr</li> <li>• W 4: Hooksiel – Helgoland, 1. Start: Ankündigungssignal 08:25 Uhr</li> <li>• W 5: Hallig Hooge – Helgoland, 1. Start: Ankündigungssignal 07:25 Uhr</li> <li>• W 12a: „Early Bird Series“ Hummer 1, 1. Start: Ankündigungssignal 11:55 Uhr</li> <li>• W 12b: „Early Bird Series“ Hummer 2, 1. Start: ca. 30 Minuten nachdem das letzte Boot der Klasse W 12a die Ziellinie passiert hat.</li> <li>• W 12c: „Early Bird Series“ Hummer 3, 1. Start: ca. 30 Minuten nachdem das letzte Boot der Klasse W 12b die Ziellinie passiert hat.</li> </ul> <p>Nach den Regatten ca. 21:30 Uhr: Preisverleihung in der Nordseehalle, anschließend große boot Düsseldorf Regattaparty</p>	<p><b>Saturday, 27th May 2023</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• W 2: Noblex-Cup Cuxhaven – Helgoland, 1. start: warning signal 08:25 am</li> <li>• W 3: Bremerhaven – Helgoland, 1. start: warning signal 07:25 am</li> <li>• W 4: Hooksiel – Helgoland, 1. start: warning signal 08:25 am</li> <li>• W 5: Hallig Hooge – Helgoland, 1. start: warning signal 07:25 am</li> <li>• W 12a: „Early Bird Series“ Hummer 1, 1. start: warning signal 11:55 am</li> <li>• W 12b: „Early Bird Series“ Hummer 2, 1. start: ca. 30 minutes after the last boat of W 12a crossed the finish line.</li> <li>• W 12c: „Early Bird Series“ Hummer 3, 1. start: ca. 30 minutes after the last boat of W 12b crossed the finish line.</li> </ul> <p>After the races from approx. 09:30 pm: price giving ceremony in the Nordseehalle, boot Duesseldorf race party afterwards</p>
<p><b>Sonntag, 28. Mai 2023</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• W 6: Capitell-Cup Rund Helgoland 1. Start: Ankündigungssignal 09:25 Uhr</li> </ul> <p>Nach den Wettfahrten ca. 21.30 Uhr: Preisverteilung der Regatta „Capitell-Cup Rund Helgoland“ und der „Early Bird Series“ in der Nordseehalle, anschließend große Capitell Regatta Party.</p>	<p><b>Sunday, 28th May 2023</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• W 6: Capitell-Cup Rund Helgoland, 1. start: warning signal 09:25 am.</li> </ul> <p>After the races from approx. 09:30 pm: price giving of the regattas „Capitell-Cup Rund Helgoland“ and „Early Bird Series“ in the Nordseehalle, afterwards big Capitell Regatta Party.</p>
<p><b>Montag, 29. Mai 2023</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• W 7: „Helgoländer Acht“ 1. Start: Ankündigungssignal 08.55 Uhr</li> <li>• W 8: „Helgoland Offshore Triangle“ 1. Start: Ankündigungssignal ca. 2 Stunden nach dem letzten Zieldurchgang der Wettfahrt W 7</li> <li>• W 9: Helgoland – Hooksiel 1. Start: Ankündigungssignal 13:25</li> <li>• W 10: Helgoland – Cuxhaven 1. Start: Ankündigungssignal 13:35</li> <li>• W 11: Helgoland – Bremerhaven 1. Start: Ankündigungssignal 13:25</li> </ul>	<p><b>Monday, 29th May 2023</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• W 7: „Helgoländer Acht“, 1. Start: warning signal 08:55 am</li> <li>• W 8: „Helgoland Offshore Triangle“, 1. start: warning signal approx. 2 hours after the last boat of race W7 has crossed the finish line</li> <li>• W 9: Helgoland – Hooksiel, 1. start: warning signal 13:25</li> <li>• W 10: Helgoland – Cuxhaven, 1. start: warning signal 13:35</li> <li>• W 11: Helgoland – Bremerhaven 1. start: warning signal 13:25</li> </ul>

# AUSSCHREIBUNG NORDSEEWOCHE

<p><b>Regeln:</b> Die NORDSEEWOCHE 2023 wird nach den Wettfahrtsregeln Segeln der World Sailing, neueste Ausgabe des DSV, den Ordnungsvorschriften des DSV, den Klassenvorschriften für Vermessung, Ausrüstung und Vortrieb, dieser Ausschreibung und den Segelanweisungen ausgesegelt. Teilnehmer der Double Hand Challenge dürfen Selbststeueranlagen benutzen.</p>	<p><b>Rules:</b> The NORDSEEWOCHE 2023 is sailed according to the World Sailing racing rules of sailing, the most recent edition of the DSV, the regulatory provisions of the DSV, the class rules for measurement, equipment and propulsion, these race regulations and the sailing instructions. Participants of the Double Hand Challenge may use autopilots.</p>
<p><b>Sonderbestimmungen:</b> 1. Die Segelanweisungen können die WR und diese Ausschreibung teilweise ändern. 2. Es gilt das Recht der BR Deutschland. 3. Änderungen dieser Regeln oder der Segelanweisungen erfolgen nur in schriftlicher Form an den Tafeln für Bekanntmachungen vor den Wettfahrtbüros. Sie werden bis 19.00 Uhr ausgehängt und gelten für den folgenden Tag. 4. Die Wettfahrtleitung verteilt Aufkleber und Flaggen, die zwingend geführt werden müssen.</p>	<p><b>Special regulations:</b> 1. The sailing instructions can modify the racing rules and these regulations in some parts. 2. The law of the Federal Republic of Germany applies. 3. Changes of these rules or of the sailing instructions are only done in written form at the notice boards in front of the race offices. They will be posted until 07:00 pm and are valid for the following day. 4. The race committee distributes stickers and flags that must be displayed.</p>
<p><b>Vermessung:</b> 1. In Abänderung der WR 78.2 müssen gültige Messbriefe mit der Meldung abgegeben werden. Bei späterer Abgabe kann das Boot als DNC oder DNS gewertet werden. Das Ausstellungsdatum des Messbriefes muss wenigstens 120 Stunden vor dem Beginn der ersten Wettfahrt eines Bootes liegen. 2. Boote ohne gültigen Messbrief 2023 des DSV sind nur in One - Design Klassen startberechtigt. Ausländische Boote müssen einen gültigen Messbrief ihres nationalen Seglerverbandes einreichen. 3. Das Wettfahrtkomitee kann durch einen Beauftragten jederzeit Kontrollvermessungen an den Booten vornehmen und die Einhaltung der Klassenvorschriften, die Ausrüstung sowie das Beachten der WR Anhang G kontrollieren.</p>	<p><b>Measurement:</b> 1. As an amendment to racing rule 78.2, valid measurement certificates have to be handed in with the registration. In case of late delivery of the documents, the boat can be rated as DNC or DNS. The date of issue of a yacht's measurement certificate shall be at least 120 hours before the yacht's first race. 2. Boats without a valid measurement certificate 2023 of the DSV are only allowed to start in One Design and classic classes. International boats have to hand in a valid measurement certificate of their national sailing association. 3. The race committee can let an authorized person make control measurements at the boats and examine the compliance with the class regulations, the equipment and observance of attachment G of the racing rules at any time.</p>
<p><b>Steuermannsbesprechungen:</b> Ort und Zeit werden in den Segelanweisungen bekannt gegeben.</p>	<p><b>Skippers' briefing:</b> Time and place will be announced in the sailing instructions.</p>
<p><b>Klassen:</b> Die NORDSEEWOCHE wird nach ORC-International und ORC-Club, sowie in One - Design Klassen ausgesegelt.</p>	<p><b>Classes:</b> The NORDSEEWOCHE will be sailed according to ORC International, ORC Club and One Design classes.</p>
<p><b>ORC-International und ORC-Club Wertung:</b> Die Einstufung der Boote erfolgt in der Regel nach dem „Class Division Length“ Wert. Die Auswertung erfolgt nach „time-on-time, offshore“. Das Wettfahrtkomitee behält sich das Recht vor, nach ORC-International vermessene Yachten in Gruppen einzuteilen, die nach ORC-Club gewertet werden.</p>	<p><b>ORC International and ORC Club rating:</b> In general, the classification of the boats is done according to the „Class Division Length“. The scoring is done „time-on-time“. The race committee reserves the right to categorize yachts, which are measured under ORC International, into groups rated under ORC Club.</p>
<p><b>Identifikation:</b> 1. In Abänderung der WR 77 müssen Klassenzeichen, Nationalitätsbuchstaben und Segelnummern so in den Segeln geführt werden, wie sie in der Meldung angegeben sind. 2. In Abänderung der WR Anhang G entfällt eine Verwarnung. Bei fehlenden oder falschen Segelnummern oder bei Verletzungen der Klassenvorschriften kann ein Boot in Abänderung der WR 63.1 ohne Protestverhandlung ausgeschlossen werden.</p>	<p><b>Identification:</b> 1. As an amendment to racing rule 77, the class signs, nationality letters and sail numbers have to be carried in compliance with the details of the registration. 2. As an amendment to attachment G of the racing rules, no warning will be given. If sail numbers are missing or wrong or class regulations are infringed, as an amendment to racing rule 63.1, a boat can be excluded from the race without a protest hearing.</p>

<p><b>Preise, Klassenpreise:</b> 1 Preis je angefangene 4 Meldungen, jedoch höchstens 3 pro Gruppe, Sonder- und Wanderpreise; nicht abgeholte Preise werden nicht nachgeschickt.</p>	<p><b>Trophies, class trophies:</b> 1 trophy per 4 entries commenced, but not more than 3 per group, special and challenge trophies; trophies, which are not picked up, will not be shipped.</p>
<p><b>Sicherheit:</b> Hinsichtlich der Sicherheit und Ausrüstung der teilnehmenden Boote gelten die World Sailing OFFSHORE SPECIAL REGULATIONS, neueste Ausgabe, Kategorie 3, in Übereinstimmung mit ihren Klassenvorschriften (Ausnahmen: Wettfahrt 1: Kategorie 4, Wettfahrt 8: Kategorie 2). Für alle Wettfahrten, mit Ausnahme der W8 – Helgoland Offshore Triangle kann auf das Mitführen von Rettungsinseln und eines EPIRB verzichtet werden. Anmerkungen zur Regel 3.02.3 der World Sailing Offshore Special Regulations (OSR), gemäß Empfehlung des DSV: Die Verantwortung für die strukturelle Integrität des Kiels, Ruder und deren Verbindungen gemäß OSR Regel 3.02.ff verbleibt beim Eigner. Die Entscheidung, ob der Test gemäß Regel 3.02.3 zusammen mit Appendix L der OSR ausgeführt oder eine „Declaration Form“ ausgefüllt wird, liegt beim Eigner. Falls ein Eigner den Test für eine Regatta nicht durchführen möchte, muss die auf <a href="http://www.nordseewoche.org">www.nordseewoche.org</a> zu findende „Owner’s Declaration OSR 3.02.3“ ausgefüllt und unterschrieben werden. Bei einer Kontrolle durch das technische Komitee der Nordseewoche muss dieses Formular oder das ausgefüllte Formular auf Seite 59, Anhang L der OSR vorgezeigt werden.</p>	<p><b>Safety:</b> Regarding the safety and equipment of the participating yachts, the World Sailing OFFSHORE SPECIAL REGULATIONS apply, most recent edition, category 3, in compliance with their class regulations (exceptions: race W 1: category 4, race W 8: category 2). Except for race nr. 8 - Helgoland Offshore Triangle, a liferaft and a EPIRB is not mandatory. Comments on rule 3.02.3 of the World Sailing Offshore Special Regulations (OSR), as recommended by the DSV: The responsibility for the structural integrity of the keel, rudder and their connections according to OSR rule 3.02.ff remains with the owner. The decision whether to carry out the test according to Rule 3.02.3 together with Appendix L of the OSR or to fill out a „Declaration Form“ lies with the owner. If an owner does not wish to carry out the test for a regatta, the „Owner’s Declaration OSR 3.02.3“ which can be found at <a href="http://www.nordseewoche.org">www.nordseewoche.org</a> must be completed and signed. This form or the completed form on page 59, Appendix L of the OSR must be presented during an inspection by the North Sea Week Technical Committee.</p>
<p><b>DAS MELDEFORMULAR FINDEN SIE IM INTERNET UNTER:</b> <a href="http://www.nordseewoche.org">www.nordseewoche.org</a></p>	<p><b>YOU WILL FIND THE REGISTRATION FORM ON OUR WEBSITE AT:</b> <a href="http://www.nordseewoche.org">www.nordseewoche.org</a></p>



# GLOBE PRO

## ROBLINE'S NEUES CROSSOVER-PRODUKT FÜR CRUISER UND PERFORMANCE-SEGLER!

Globe Pro hat einen speziell beschichteten Robtec-UHMWPE-Kern. Der einfach zu spleißende 24 Mantel aus Polyester kann bei Bedarf entfernt werden. Globe Pro ist in sechs Farben von 6 mm bis 16 mm erhältlich und eignet sich hervorragend als Fall oder Schot, und überall wo eine geringe Arbeitsdehnung gewünscht ist.

Erreichen Sie mehr mit Tauwerk von Robline!



[www.roblineropes.com](http://www.roblineropes.com)



Unser Off-Shore Team

## Impressum

### Fotos:

Hinrich Franck und Team

### Herausgeber:

Regattagemeinschaft NORDSEEWOCHEN e.V.  
An der Alster 47a  
20099 Hamburg  
[www.nordseewoche.org](http://www.nordseewoche.org)

### Druck:



**Ernst Kabel Druck GmbH**  
Offset- und Plakatdruck  
22525 Hamburg · Holstenkamp 42  
Tel.: 040-85 32 81-0 · Fax: 040-85 32 81-15

### Redaktion, Gestaltung und Produktion

Team NORDSEEWOCHEN  
V.i.S.d.P. Marcus J. Boehlich

Das NORDSEEWOCHEN-Team wird  
von Marinepool eingekleidet.



## Veranstalter

REGATTAGEMEINSCHAFT NORDSEEWOCHEN e.V.  
An der Alster 47 a · 20099 Hamburg · Telefon: 040 - 18 19 68 11

bestehend aus folgenden Vereinen:

DÜSSELDORFER YACHT-CLUB e.V. · HAMBURGER SEGEL-CLUB e.V. · NORDDEUTSCHER REGATTA VEREIN  
SEGEL-CLUB UNTERELBE v. 1929 e.V. · SEGELKAMERADTSCHAFT „DAS WAPPEN VON BREMEN“ e.V.  
SEGLER-VEREINIGUNG ALTONA -OEVELGÖNNE e.V. · SEGLER-VEREINIGUNG CUXHAVEN e.V. · WASSERSPORTCLUB HELGOLAND e.V. ·  
WESER YACHT CLUB BREMEN e.V. · WESER YACHT CLUB BREMERHAVEN e.V..

Mitveranstalter für Einzelwettfahrten  
Segelkameradschaft Horumersiel e.V. · Hallig Segel Club auf Hooge e.V.

# ANHANG „DATENSCHUTZHINWEISE“

## Datenschutzhinweise gemäß EU-Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO) für die Durchführung der NORDSEEWOCHE

Mit den nachfolgenden Informationen geben wir Ihnen einen Überblick über die Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten durch uns als ausrichtendem Verein und Ihre Rechte aus dem Datenschutzrecht.

1. Verantwortliche Stelle für die Datenverarbeitung ist die Regattagemeinschaft Nordseewoche e.V.  
An der Alster 47a  
20099 Hamburg  
  
Ansprechpartner ist  
Marcus Boehlich - Kontaktdaten siehe oben (1.)
2. Zur Organisation der Regatta verarbeiten wir die personenbezogenen Daten, die uns die Regattateilnehmenden mit ihrer Meldung zur Regatta übermitteln. Dies sind: Name, Anschrift, E-Mail-Adresse, Verein, Bootstyp, Segelnummer und bei Regatten mit Alterswertungen der Geburtsjahrgang.  
  
Im Rahmen der Durchführung der Regatta werden zudem Ergebnisse, rechnerische und optische Auswertungen, Positionsnachverfolgungen, auch in Form von Wettfahrtanalysen, den Teilnehmenden zugeordnet und öffentlich zugänglich gemacht, z.B. in Form von Start-/Teilnehmer- und Ergebnislisten in Aushängen an der Tafel für Bekanntmachungen, auf der Vereinshomepage ([www.nordseewoche.org](http://www.nordseewoche.org)).  
  
Im Zusammenhang mit seinem Satzungszweck (Förderung des Segelsports) veröffentlicht der Verein im Rahmen einer Berichterstattung über die Regatta personenbezogene Daten, Texte, Fotos und Filme der Regattateilnehmenden auf [www.nordseewoche.org](http://www.nordseewoche.org) sowie auf den Kanälen der NORDSEEWOCHE auf Facebook, Twitter und Instagram und übermittelt diese Daten zur Sportberichterstattung ggf. an Print- und Telemedien sowie elektronische Medien. Dies betrifft insbesondere Start-, Teilnehmer- und Ergebnislisten der Regatta. Die Veröffentlichung/Übermittlung von Daten beschränkt sich hierbei neben Fotos und Filmen auf Name, Vereinszugehörigkeit und - soweit aus sportlichen Gründen erforderlich - Alter oder Geburtsjahrgang.  
Fotos werden auch in Ausschreibungen und Segelanweisungen der Regattagemeinschaft Nordseewoche e.V. verwendet.
3. Die Teilnehmenden können jederzeit gegenüber dem ausrichtenden Verein der Veröffentlichung von Einzelfotos ihrer Person widersprechen. Ab Zugang des Widerspruchs unterbleibt die Veröffentlichung/Übermittlung und der Verein entfernt vorhandene Fotos von seiner Homepage und aus den sozialen Medien.  
  
Durch ihre Meldung zur Regatta und die damit verbundene Anerkennung der Regeln und dieser Datenschutzhinweise stimmen die Regattateilnehmenden der Erhebung, Verarbeitung (Speicherung, Veränderung, Übermittlung) und Nutzung ihrer personenbezogenen Daten in dem vorgenannten Ausmaß und Umfang zu. Eine anderweitige Datenverwendung ist dem ausrichtenden Verein nur erlaubt, sofern er aus gesetzlichen Gründen hierzu verpflichtet ist. Ein Datenverkauf ist nicht statthaft.  
Jede/r Regattateilnehmende hat im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften der EU-Datenschutz-Grundverordnung und des Bundesdatenschutzgesetzes das Recht auf Auskunft über die zu seiner/ihrer Person gespeicherten Daten, deren Empfänger und den Zweck der Speicherung sowie auf Berichtigung, Löschung oder Sperrung dieser Daten. Zudem hat er oder sie das Recht, die Einwilligung zur Erhebung, Verarbeitung und Nutzung dieser Daten jederzeit mit Wirkung für die Zukunft zu widerrufen sowie sich an die zuständige Aufsichtsbehörde zu wenden. Nach vollständiger Abwicklung der Regatta werden die personenbezogenen Daten wieder gelöscht. Die Ergebnislisten der Regatta werden zu sportfachlichen Zwecken archiviert.

Hamburg, 21.1.2023



# MY FREEDOM STARTS HERE

20.-28.1.2024



Partner der  
Nordseewoche

[boot.de](https://boot.de)



Messe  
Düsseldorf